

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ  
БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ  
ИМЕНИ МАКСИМА ТАНКА

*А.А.Гиружский, Л.В.Чертышова*

**Практикум по сопоставительной грамматике русского и  
белорусского языков  
Учебное пособие**

Минск 1996

ББК81.4Р+81.4 Бел.

Г51.

Рецензент - кандидат филологических наук, доцент М.М.Кругалевич

Под редакцией доктора филологических наук, профессора  
А.А.Гируцкого.

Разделы "Графика и орфография", "Ударение", "Фонетика", "Лексика"  
подготовлены А.А.Гируцким, "Морфология", Приложение I,  
Приложение II - Л.В.Чернышовой.

В пособии приводятся теоретические сведения об общем и  
специфическом в системах русского и белорусского языков, даются  
вопросы, задания и упражнения на усвоение и закрепление  
теоретического материала курса. Предназначено для студентов  
филологических факультетов вузов республики.

## ГРАФИКА И ОРФОГРАФИЯ

Русский и белорусский алфавиты построены на основе кириллицы. Современный белорусский алфавит мало отличается от русского. В белорусском алфавите нет букв И и, Ш ш, Ъ ъ, в русском — І і, У у. Русскому и и соответствует белорусское І і: рус. и́рка, крапива — бел. і́рка, крапіва. Буква Ш ш в белорусском языке передается сочетанием шч: рус. щука, щенок — бел. шчука, шчана.

Специфически белорусской буквой является У, которая употребляется для обозначения неслогового ч: чытаў, шоўн.

Для передачи на письме соответствующих аффрикат в белорусской графике употребляются диграфы Дж дж, Дз дз, которые в составе алфавита обычно не включаются: хаджу, дзень.

В русском языке факультативным является употребление буквы Ё ё. Она употребляется лишь при необходимости дифференцировать значения слов: все — всё, ведро — ведро. В белорусском языке буква Ё ё употребляется во всех случаях при необходимости обозначить мягкость предшествующего согласного перед о или сочетание звуков йо: лёд, лён, ёмісты.

В русской графике в качестве разделительных знаков выступают ь и ъ, в белорусской — ь и апостроф (') — разделительный знак, который буквой не является, не входит в состав алфавита и не влияет на размещение слов в словарях.

Разделительный твердый знак в русском языке пишется после приставок на согласный перед я, е, ё или в сложных словах, если первая часть оканчивается на согласный: подъезд, подъём, трехъярусный, межъязыковой, а также перед ю в заимствованных словах после приставок на согласный: конъюнктура, дизъюнкция. В остальных случаях пишется разделительный мягкий знак: гнильё, воробья, Полесье.

Разделительный мягкий знак в белорусском языке употребляется после л — лю, лья, в заимствованных словах после л, с, ц, дз, н, з перед е, ё, ю, я, і — рельеф, мільярд, Сеньі, малдзяр, парыферы, а также после перечисленных согласных перед суффиксом -ев (-еў) в фамилиях, отчествах и географических названиях, образованных от имен на -ий (-ий): Басільевіч, Марсьеў, Басільеўка.

## СО Д Е Р Ж А Н И Е

Графика и орфография . . . . .	3
Ударение . . . . .	10
Фонетика	
Воялизм русского и белорусского языков . . . . .	15
Консонантизм русского и белорусского языков . . . . .	21
Лексика	
Лексика русского и белорусского языков с точки зрения ее происхождения . . . . .	32
Белорусско-русские межъязыковые омонимы и паронимы . . . . .	37
Русско-белорусские паралексы . . . . .	38
Морфология	
Имя существительное . . . . .	45
Категория числа имени существительного . . . . .	48
Категория падежа имени существительного . . . . .	50
Словообразование существительных . . . . .	56
Имя прилагательное . . . . .	63
Словообразование прилагательных . . . . .	66
Глагол . . . . .	71
Причастие . . . . .	78
Деепричастие . . . . .	82
Приложение I . . . . .	84
Приложение II . . . . .	89
Рекомендуемая литература . . . . .	101

Учебное издание

Гируцкий Анатолий Антонович  
Чернышова Людмила Васильевна

Практикум по сопоставительной грамматике русского и белорусского языков

Учебное пособие

Подписано в печать 30.01.96. Формат 60x84 1/16.  
Бумага типогр. № 2. Офсетная печать. Усл. печ. л. 6,6.  
Усл. фр.-от. 6,9. Уч.-изд. л. 5,9. Тираж 100 экз.  
Заказ 98. Цена 7000 р.

---

Ротапринт БГПУ. 220809, г. Минск, ул. Советская, 18.